

IL TEMPO DI LEONARDO 1452-1519

La mostra

1452

Leonardo da Vinci nasce il 15 aprile del 1452 ad Anchiano, frazione di Vinci, un borgo toscano alle pendici del Monte Albano, di cui si hanno notizie già a partire dall'alto medioevo. Fu fondato dai conti Guidi, una delle maggiori casate dell'Italia centrale, che ne mantennero il possesso fino al 12 agosto 1254, quando il potere passò a Firenze. Lo stemma del comune di Vinci è stato elaborato nel 1860 da Luigi Passerini, segretario della consulta araldica fiorentina.

Leonardo da Vinci was born on 15 April 1452 in Anchiano, a hamlet near Vinci, a village in Tuscany on the slopes of Monte Albano, about which we have information dating back to the early Middle Ages. It was founded by Count Guidi, a member of one of the most important families in Central Italy, who kept it until 12 August 1254, when it was taken over by Florence. The coat of arms of the municipality of Vinci was designed in 1860 by Luigi Passerini, the secretary of the Florentine heraldic council.

1453

Il 29 maggio 1453, quando Leonardo ha poco più di un anno, Costantinopoli, la "nuova Roma", viene conquistata dai Turchi guidati dal sultano Maometto II. La caduta della città è un evento epocale, che segna la fine dell'Impero Bizantino e viene vissuta dal mondo cristiano come una catastrofe, creando nei contemporanei un forte senso di precarietà e di incertezza sul futuro. Il pontefice Pio II tentò strenuamente ma invano di riconquistarla, arrivando a scrivere una lettera apostolica per convertire il sultano, a istituire un apposito ordine cavalleresco e a promuovere una crociata.

On 29 May 1453, when Leonardo was just over a year old, the Turks, led by Sultan Mehmed II, conquered Constantinople, the "New Rome". The fall of the city was an epochal event, marking the end of the Byzantine Empire and it was a catastrophe for the Christian world, creating a great sense of instability and uncertainty about the future among the people. Pope Pius II did all he could to

reconquer it, even writing an apostolic letter to convert the sultan, instituting a special chivalrous order, and promoting a crusade, but all in vain.

1456

Il 9 giugno 1456 il piccolo Leonardo può assistere al 23° passaggio noto della cometa di Halley, vissuta dai più come un presagio di cambiamenti e di sventure. A questo periodo risalgono in Occidente i primi studi scientifici del fenomeno, grazie soprattutto a Johannes Regiomontano e a Paolo Toscanelli (da Leonardo conosciuto e citato nel *Codice Atlantico*), il quale fra il 1433 e il 1472 osserva ben sei comete, annotandone la posizione con tale precisione da consentire agli studiosi successivi di calcolarne le orbite.

On 9 June 1456, little Leonardo would have seen the twenty-third known passage of Halley's comet, which was viewed by most people as an omen of upheavals and misfortune. The first scientific studies in the West of this phenomenon date from this time, thanks mainly to Regiomontanus and to Paolo Toscanelli (whom Leonardo knew and cited in the Codex Atlanticus), who between 1433 and 1472 observed six comets, noting their positions with such accuracy that later scholars were able to calculate their orbits.

1471

Il 21 maggio del 1471 nasce a Norimberga il più grande esponente dell'arte tedesca rinascimentale, Albrecht Dürer. Egli condivide con Leonardo da Vinci molti variegati interessi: entrambi hanno sviluppato una sensibilità particolare per la natura e per le sue leggi, una ricerca della bellezza che passa anche attraverso lo studio delle proporzioni anatomiche del volto e del corpo umano.

Albrecht Dürer, the greatest exponent of German Renaissance art, was born in Nuremberg on 21 May 1471. He shared a variety of interests with Leonardo da Vinci: both of them were particularly sensitive to nature and its laws, and both sought beauty also in the study of the anatomical proportions of the human face and body.

1482

1499

Leonardo da Vinci trascorre a Milano gli anni dal 1482 al 1499 alla corte di Ludovico Maria Sforza, detto il Moro, probabilmente a seguito di una missione diplomatica promossa da Lorenzo il Magnifico. In questo periodo vedono la luce *La Vergine delle rocce*, *la Dama con l'ermellino*, *l'Ultima cena*. Negli anni milanesi Leonardo prosegue con gli studi di meccanica, dipinge ritratti,

appronta scenografie per le feste di corte e lavora al grandioso progetto per un monumento equestre a Francesco Sforza, padre di Ludovico, mai realizzato.

Leonardo da Vinci was in Milan from 1482 to 1499, at the court of Ludovico Maria Sforza, known as Il Moro, probably as the result of a diplomatic mission promoted by Lorenzo the Magnificent. During his stay, he painted The Virgin of the Rocks, the Lady with an Ermine, and the Last Supper. While he was in Milan, Leonardo continued his mechanical studies, and he painted portraits, prepared sets for court festivities and worked on a grandiose project for an equestrian monument to Francesco Sforza, Ludovico's father, though this was never made.

1502

Tra il 1500 e il 1502, mentre Cesare Borgia è impegnato nella conquista dello Stato di Romagna, Leonardo, è a Firenze. Nella primavera del 1502, il duca lo incarica di fare una ricognizione e una mappatura dei suoi nuovi territori. Leonardo viaggia per dieci mesi compiendo rilevazioni, delinea piante delle città, progetta una struttura di protezione per il porto di Cesenatico. Alla corte del Borgia c'è anche Niccolò Machiavelli, inviato dalla Seconda Cancelleria di Firenze per instaurare rapporti diplomatici. I due fiorentini si incontrano ad Imola sul finire del 1502 come riferito da Machiavelli in alcune lettere.

Between 1500 and 1502, while Cesare Borgia was engaged in the conquest of the State of Romagna, Leonardo was in Florence. In the spring of 1502, the duke commissioned him to reconnoitre and map his new territories. Leonardo travelled for ten months making surveys, drawing the plans of the cities, and designing a structure to protect the port of Cesenatico. Niccolò Machiavelli, too, was at the Court of the Borgias, having been sent by the Second Chancellery of Florence to establish diplomatic relations. The two Florentines met in Imola in late 1502, as Machiavelli himself wrote in some letters.

1515

Nel 1515, quando Francesco, figlio di Carlo di Valois e di Luisa di Savoia, diventa Re di Francia, Leonardo è a Roma, dove si dedica a studi scientifici e alla ricerca di fossili sul vicino monte Mario. È amareggiato dalla mancanza di incarichi pubblici e la sua posizione alla corte papale si fa più incerta quando il suo protettore, Giuliano de' Medici, si ammala. Il giovane sovrano di Francia, rivendicando diritti su Milano, arriva in Italia per condurre una lunga e sanguinosa campagna militare che lo porta a contatto con le grandi corti rinascimentali e con gli artisti italiani. Incontra Leonardo e probabilmente gli illustra il progetto di trasformare le residenze reali francesi in luoghi di

cultura simili a quelli del Rinascimento italiano.

In 1515, when Francis, the son of Charles de Valois and Louise of Savoy, became King of France, Leonardo was in Rome, where he devoted himself to scientific studies and to looking for fossils on the nearby Monte Mario. He was bitter about the lack of public commissions and his position at the papal court became increasingly uncertain when his protector, Giuliano de' Medici, fell ill. The young king of France claimed rights over Milan and arrived in Italy to wage a long and bloody military campaign, which brought him into contact with the great Renaissance courts and with Italian artists. He met Leonardo and probably showed him the project for transforming the French royal residences into places of culture, like those of the Italian Renaissance.

1517

Nel 1517 Leonardo si trasferisce in Francia al servizio di Francesco I. In quello stesso anno il frate agostiniano Martin Lutero rende note le novantacinque tesi che sono all'origine della Riforma protestante. Il papa Leone X, al secolo Giovanni de' Medici, secondo figlio di Lorenzo il Magnifico, emana nel 1520 la bolla *Exsurge Domine* con la quale concede a Lutero sessanta giorni di tempo per ritrattare le sue tesi, pena la scomunica. Per tutta risposta Lutero dà pubblicamente fuoco alla bolla papale, dando origine allo scisma tra la Chiesa Cattolica e quella Protestante.

In 1517 Leonardo moved to France in the service of Francis I. That year, the Augustinian friar Martin Luther posted the ninety-five theses that gave rise to the Protestant Reformation. In 1520, Pope Leo X, born Giovanni de' Medici, the second son of Lorenzo the Magnificent, promulgated the Exsurge Domine, a bull in which he gave Luther sixty days to retract his theses, upon pain of excommunication. In response, Luther simply set fire to the papal bull in public, sparking the schism between the Catholic and Protestant churches.

1455

Leonardo ha tre anni quando, nel 1455, Johann Gutenberg, artigiano e orafo di Magonza, in società con il banchiere Johann Fust e con il calligrafo e incisore Peter Schöffer, licenzia il primo libro a stampa: una Bibbia in due volumi di formato *in-folio*, di 322 e 319 fogli, su due colonne di 42 linee. In pochi anni la produzione dei libri diventa un'attività industriale con importanti conseguenze sulla diffusione della cultura. Si stima che nella seconda metà del Quattrocento siano state stampate 35.000 edizioni in 15 milioni di copie, molte di più rispetto al totale dei codici manoscritti prodotti nei secoli precedenti.

Leonardo was three years old when, in 1455, Johann Gutenberg, a craftsman and goldsmith in Mainz, in a partnership with the banker Johann Fust and the calligrapher and engraver Peter Schöffer, published the first printed book: a two-volume folio Bible, with 322 and 319 pages, on two columns, with 42 lines per column. In just a few years book publishing became an industrial activity with significant consequences for the spread of culture. It is estimated that 35,000 editions were printed in the second half of the fifteenth century, with a total of 15 million copies, far more than the number of manuscript codices produced in previous centuries.

Prima di Gutenberg la produzione dei libri era affidata ad amanuensi di professione, che copiavano i testi parola per parola. Esperimenti di stampa erano stati tentati partendo da una matrice lignea sulla quale era incisa a rilievo l'intera pagina, ma il materiale era fragile, il risultato scadente, la realizzazione lunga e costosa. Gutenberg introduce l'uso di una lega metallica di piombo, stagno e antimonio per la matrice, ma soprattutto i caratteri mobili e riutilizzabili, da assemblare all'interno di un apposito strumento per comporre la pagina. La rivoluzione tecnica, tuttavia, non produce alcuna rottura sul fronte estetico: i libri a stampa ripetono, sostanzialmente immutato, il modello librario della tradizione manoscritta. Ben presto la stampa si diffonde nelle città europee grazie agli spostamenti dei collaboratori di Gutenberg. L'Italia è una delle mete privilegiate dei prototipografi tedeschi: due di loro, Arnold Pannartz e Konrad Sweynheym, arrivano nel 1464 nel monastero benedettino di Subiaco e stampano il *De oratore* di Cicerone, il *De divinis institutionibus* di Lattanzio e il *De Civitate Dei* di Sant'Agostino. Anche in Piemonte vengono fondate tipografie in quindici città e spesso si tratta, non a caso, di luoghi dove già erano attive cartiere, come Mondovì, Savigliano, Pinerolo e Caselle.

Before Gutenberg, books were produced by professional scribes, who copied the texts word for word. Printing experiments had been tried out using a wooden matrix on which the entire page was engraved in relief, but the material was fragile, the end result of poor quality, and the process was long and expensive. Gutenberg introduced the use of an alloy of lead, tin and

antimony for the dies, but above all his characters were movable and reusable, and they were assembled in a special device for composing the page. This technical revolution did not, however, break with tradition in terms of aesthetics: printed books basically adopted the same look found in manuscripts. Printing soon spread to other European cities, where it was taken by Gutenberg's own employees. Italy was one of the preferred destinations for German proto-typographers: two of them, Arnold Pannartz and Konrad Sweynheym, arrived at the Benedictine monastery of Subiaco in 1464 and printed Cicero's De Oratore, Lactantius' De divinis institutionibus and Saint Augustine's De Civitate Dei. Printing houses were also set up in fifteen cities in Piedmont, not coincidentally in places where there were already paper mills, such as Mondovì, Savigliano, Pinerolo and Caselle.

1466

1469

Tra il 1466 e il 1469, quando Leonardo è già un adolescente, nasce Erasmo da Rotterdam, il grande pensatore dell'umanesimo cristiano. Erasmo pone la questione di un ritorno alle origini evangeliche della religione, ai suoi contenuti spirituali accessibili anche agli illetterati, e allo stesso tempo oppone la ragione ai dogmatismi teologici. Erasmo ottiene la laurea in teologia all'Università di Torino nel 1506.

Erasmus, the great thinker of Christian humanism, was born in Rotterdam at some point between 1466 and 1469, when Leonardo was already a teenager. Erasmus proposed a return to the evangelical origins of Christianity, making its spiritual content accessible also to the illiterate, while also opposing theological dogma with reason. Erasmus graduated in Theology at the University of Turin in 1506.

1478

Il 10 gennaio del 1478 viene commissionata a Leonardo la pala d'altare per la Cappella di San Bernardo nel Palazzo Vecchio di Firenze, poi realizzata da Filippino Lippi. Nella primavera dello stesso anno la famiglia di banchieri fiorentini de' Pazzi ordisce una congiura per tentare di stroncare l'egemonia dei Medici. La cospirazione fallisce e Lorenzo il Magnifico sfrutta l'intricata situazione a suo favore, ritagliandosi un ruolo di primo piano sulla scena politica italiana. Alla sua corte circolano idee di schietta impronta neoplatonica, derivate dall'influenza non solo di Marsilio Ficino ma anche di Giovanni Pico della Mirandola, che sollecita il Magnifico a richiamare a Firenze Girolamo Savonarola.

On 10 January 1478, Leonardo was commissioned to make an altarpiece for the Chapel of San Bernardo in the Palazzo Vecchio in Florence, later made by

Filippino Lippi. In the spring of that year, the de' Pazzi family of bankers in Florence hatched a plot to bring down the hegemony of the Medicis. The conspiracy failed and Lorenzo the Magnificent exploited the complex situation in his favour, carving out a leading role on the political scene in Italy. Ideas of clearly Neoplatonic origin circulated in the court. They were influenced not only by Marsilio Ficino but also by Giovanni Pico della Mirandola, who later encouraged Lorenzo to recall Girolamo Savonarola to Florence.

1480

Nella primavera del 1480, mentre l'ormai ventottenne Leonardo lavora a Firenze, l'isola fortificata di Rodi viene cinta d'assedio dall'esercito ottomano. I Cavalieri Ospitalieri di Rodi, guidati dal Gran Maestro Pierre d'Aubusson, sono cinquecento, con una milizia di quattromila soldati, contro i centomila turchi di Maometto II. Nonostante la forte disparità numerica, Rodi riesce a resistere e in agosto, dopo circa quattro mesi, gli assediati lasciano l'isola. Solo nel 1522, con Solimano il Magnifico, i Turchi riusciranno a conquistare Rodi.

In the spring of 1480, when the now twenty-eight-year-old Leonardo was working in Florence, the fortified island of Rhodes was besieged by the Ottomans. Five hundred Knights Hospitallers of Rhodes, led by Grand Master Pierre d'Aubusson, and a militia of four thousand soldiers, were pitched against the Mehmed II's hundred thousand Turks. Despite its overwhelming numerical inferiority, Rhodes managed to resist and in August, after about four months, the besiegers left the island. Only in 1522, under Suleiman the Magnificent, would the Turks succeed in conquering Rhodes.

1480

1481

Nel 1477, mentre Leonardo crea a Firenze una sua bottega autonoma, a Roma inizia la ricostruzione della Cappella Sistina, che di lì a qualche anno diventerà la sfarzosa sede di rappresentanza per le più importanti cerimonie liturgiche della corte papale. Per affrescarne le pareti vengono chiamati nel 1480 grandi artisti come Botticelli, Ghirlandaio, Cosimo Rosselli, Perugino, Pinturicchio. Leonardo, invece, non riceve l'invito papale, probabilmente perché Lorenzo de' Medici, nell'ottica di una politica di riconciliazione con le altre corti italiane, favorisce il suo trasferimento a Milano.

In 1477, when Leonardo set up his own independent studio in Florence, reconstruction work started on the Sistine Chapel in Rome. Just a few years later it was to become a sumptuous venue for the most important liturgical ceremonies of the papal court. In 1480, great artists, such as Botticelli, Ghirlandaio, Cosimo Rosselli, Perugino, and Pinturicchio, were called in to

fresco the walls. Leonardo, on the other hand, did not receive the papal invitation.

1492

Il 12 ottobre 1492, mentre Leonardo si trova a Milano, Cristoforo Colombo sbarca in America, alle Bahamas, convinto di aver trovato una nuova via per le Indie. Si tratta di un evento fondamentale, che per convenzione segna l'inizio dell'Età Moderna, ma è parte di un'epoca di grandi esplorazioni. In pochi anni gli orizzonti del mondo s'ingrandiscono: Bartolomeo Diaz raggiunge il Capo di Buona Speranza (1488), Vasco de Gama circumnaviga l'Africa (1497), Pedro Cabral sbarca in Brasile (1500), Amerigo Vespucci esplora il nuovo continente (1497-1504), Ferdinando Magellano viaggia attorno al globo (1519-1522).

On 12 October 1492, when Leonardo was in Milan, Christopher Columbus landed in America, in the Bahamas, convinced that he had found a new route to the Indies. This was a ground-breaking event, and by convention it marks the beginning of the Modern era, but it was part of a whole age of great exploration. In just a few years, the horizons of the world expanded: Bartolomeu Dias reached the Cape of Good Hope (1488), Vasco da Gama circumnavigated Africa (1497), Pedro Cabral landed in Brazil (1500), Amerigo Vespucci explored the new continent (1497-1504), and Ferdinand Magellan circumnavigated the globe (1519-22).

1508

1512

La volta della Cappella Sistina era originariamente affrescata con un cielo stellato, secondo la tradizione medioevale. Nel 1504, mentre Leonardo a Firenze lavora al progetto della Battaglia di Anghiari, alcuni assestamenti strutturali danneggiano irreparabilmente la decorazione preesistente e il papa Giulio II chiama a Roma Michelangelo Buonarroti per realizzare una nuova decorazione. Dal 1508 al 1512 il maestro fiorentino lavora alacremente, dando vita ad una delle imprese artistiche di maggior impatto di tutti i tempi, studiata, copiata e ammirata da schiere di artisti. Anche Leonardo, durante il suo soggiorno romano nel 1514, ha modo di conoscerla direttamente.

In line with medieval tradition, the ceiling of the Sistine Chapel was originally frescoed with a starry sky. In 1504, while Leonardo was in Florence working on the project for The Battle of Anghiari, structural subsidence irreparably damaged the existing decoration and Pope Julius II summoned Michelangelo to Rome to make a new one. From 1508 to 1512 the Florentine master worked rapidly, creating one of the greatest works of art of all time. It has been

studied, copied, and admired by countless artists. During his stay in Rome in 1514, Leonardo saw it for himself.

Ben dieci papi sono ascesi al soglio pontificio nell' arco della vita di Leonardo, ma nonostante la sua fama egli non entrò mai a far parte della cerchia di artisti protetti dal mecenatismo papale. Leonardo da Vinci è a Roma dal 1514 al 1516, durante il pontificato di Leone X, ma non ottiene commissioni pubbliche. Si occupa del prosciugamento delle paludi pontine con un progetto di regolamentazione idrica presentato a Giuliano de' Medici, figlio di Lorenzo il Magnifico e fratello del papa, a cui era stata affidata la bonifica.

No fewer than ten popes ascended to the papal throne during the Leonardo's lifetime, but despite his fame he never joined the circle of artists given papal patronage. Leonardo da Vinci was in Rome from 1514 to 1516, under the papacy of Leo X, but he received no public commissions. He worked on draining the Pontine Marshes with a water regulation project, which he presented to Giuliano de' Medici, the son of Lorenzo the Magnificent and brother of the Pope, to whom the task of reclamation had been entrusted.

1519

Nel 1519, anno della morte di Leonardo, nasce Cosimo I de' Medici, duca di Firenze e primo granduca in seguito all'elevazione del ducato a granducato di Toscana, avvenuta con bolla papale di Pio V nel 1569. Sempre nel 1519 Carlo V d'Asburgo diventa Imperatore del Sacro Romano Impero Germanico con l'obiettivo di ricostruire l'unità politica e religiosa dell'Europa.

Cosimo I de' Medici was born in 1519, the year of Leonardo's death. He became Duke of Florence and the first Grand Duke when a papal bull promulgated by Pius V in 1569 elevated the Duchy to the Grand Duchy of Tuscany. Also in 1519, Charles V of Habsburg became the Emperor of the Holy Roman Empire with the aim of re-establishing the political and religious unity of Europe.

1519

Stanco, anziano e deluso dall'esperienza romana, nel 1517 Leonardo accetta l'invito di Francesco I re di Francia. Accolto dal sovrano francese con ogni onore, riceve in uso il maniero di Clos Lucé, presso Amboise, e una ricca pensione come "premier peintre, architecte, et mecanicien du roi". Ad Amboise, tra paesaggi collinari che gli ricordano quelli della sua infanzia, trascorre gli ultimi mesi di vita. Nell'ottobre del 1517 riceve la visita del cardinale Luigi d'Aragona accompagnato dal suo segretario, Antoni de Beatis,

che descrive l'incontro nel suo diario di viaggio, lasciandoci una delle ultime testimonianze di Leonardo in vita. Leonardo muore il 2 maggio 1519.

Tired, old, and disappointed by his experience in Rome, in 1517 Leonardo accepted the invitation from Francis I of France. Received by the French king with full honours, he was granted use of the Chateau du Clos Lucé, near Amboise, and a generous pension as the "premier peintre, architecte, et mecanicien du roi". He spent the last months of his life in Amboise, in a hilly landscape that reminded him of that of his childhood. In October 1517 he received a visit from Cardinal Luigi d'Aragona accompanied by his secretary, Antonio de Beatis, who described the meeting in his travel diary, leaving us one the last accounts of Leonardo during his life. Leonardo died on 2 May 1519.